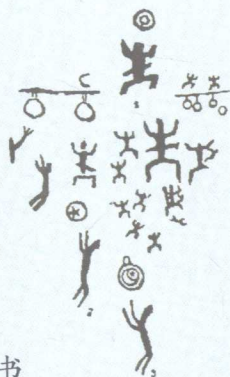


GUANGXI CHONGZUO XINHE ZHEYUANHUA YANJIU



广西汉语方言重点研究丛书

丛书主编 / 余 瑾

本书著者 / 梁伟华 林 亦

广西崇左新和蔗园话研究



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

广西汉语方言重点研究丛书

图例(CIP) 目录

广西汉语方言重点研究丛书
(CIP) 图例(CIP) 目录
ISBN 958-3-2633-8191-3

I. 广... II. 梁... III. 林... IV. H178

中国图书馆(CIP) 数据(2003) 第0000003号

GUANGXI CHONGZUO XINHE ZHEYUANHUA YANJIU

丛书主编 / 余 瑾

本书著者 / 梁伟华 林 亦

广西崇左新和蔗园话研究



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

广西师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

广西崇左新和蔗园话研究 / 梁伟华, 林亦著. —桂林: 广西师范大学出版社, 2009.1

(广西汉语方言重点研究丛书 / 余瑾主编)

ISBN 978-7-5633-8191-3

I. 广… II. ①梁…②林… III. 粤语—方言研究—崇左市 IV. H178

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 000002 号

GUANGXI CHONGZUO XINHE ZHUANYUAN HUA YANJIU

林亦 梁伟华 著

余瑾 主编

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
网址: <http://www.bbtpress.com>

出版人: 何林夏

全国新华书店经销

湖南省地质测绘印刷厂印刷

(湖南省衡阳市园艺村 9 号 邮政编码: 421008)

开本: 720 mm × 960 mm 1/16

印张: 26.5 字数: 490 千字

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

定价: 53.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

总序

语言研究是艰苦寂寞的，它需要研究者心脑手脚都动起来，规划一下，走一下，记一下，想一下，比较一下。看来只是几个“一下”，但其背后的动力、心力、劳力都是无可计数的。“学问”，就应是学习加不耻下问，而不仅仅是一种名气，一种光环，路是一步步走出来的，高山是一层层土一块块石垒起来的。学无止境正说明了这一点。

鉴于学术责任，对广西这座语言富矿秘藏的好奇，怀着打开宝库让广西的方言、民族语言展其百姿之心态，广西语言学界一个小小的群体日以继夜、年复一年地为之努力。资深教授把大半辈子交给了研究和教学，也把严谨的学风和朴诚的为人之道传承给了后学之人。后继之学诚恳执问，惜时如金，沉潜于学，遨游于研，于淡泊宁静中飘着浓郁书香味的方言研究丛书陆续进入了读者眼界。

此丛书特点一是有周密的规划和充分的前期准备。广西大学文学院语言学科，在方言老前辈梁振仕先生主持下，20世纪80年代就参加了《广西汉语方言志》的撰写工作。2002年以来，这个学科先后承担了多项与广西汉语方言研究有关的课题，其中有国家社科基金、自治区社科规划办、广西大学科学研究重点项目等，取得了一些重要成果。本系列方言研究丛书也是这一系列科研项目的阶段性成果。二是进行了翔实的语言事实调查。在统一的基本调查样本的基础上，他们还针对各方言具体的特点、充分关注生活语言进行扩充性的语言事实

丛书的出版得到了广西师范大学出版社的大力支持。肖星明女士不仅欣然应承并为之倾注了大量心血，出版社的各位领导也对丛书的顺利出版给予了关注。在此一并致以诚挚的谢意。

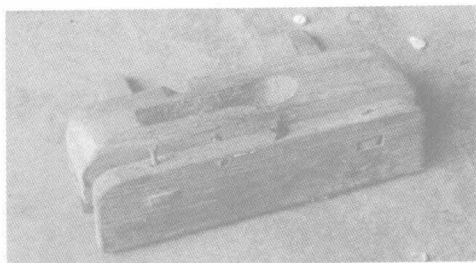


图1 木工用具：槽刨^{təu³¹pau²²}（正面）



图2 木工用具：槽刨^{təu³¹pau²²}（反面）

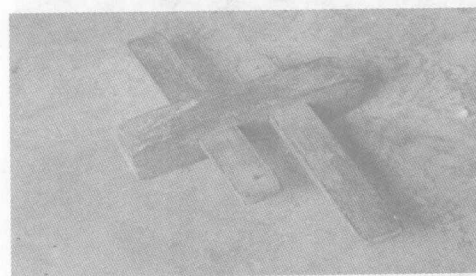


图3 木工用具：木掬^{mok²¹lut²¹}

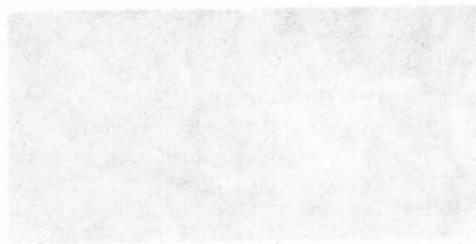


图4 木工用具：曲尺^{khok³³tʰət³³}

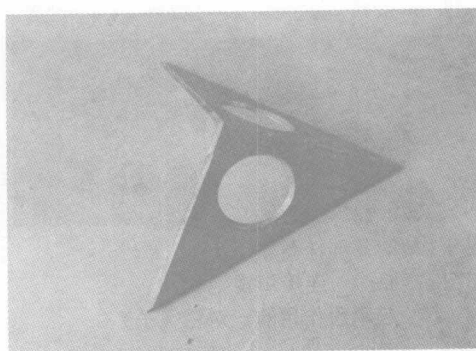


图5 木工用具：木壳^{mok²¹hak³³}

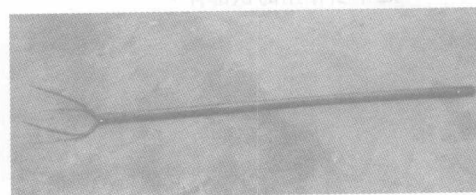


图6 禾叉^{hu³¹tʰa⁵⁵}



图7 农具：鸭嘴犁^{ap³³ tɕui³³ lei³¹}

(上长部件：犁合^{lei³¹ hap²²}。

下长部件：犁身^{lei³¹ fen⁵⁵}。

中长部件：犁箭^{lei³¹ tɕin³⁵} 与犁枷^{lei³¹ ka⁵⁵}。

提手：犁攀^{lei³¹ phan⁵⁵})

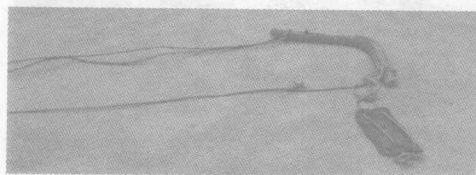


图8 犁的各部件名称：犁轭^{lei³¹ ik³³}、

犁挽索^{lei³¹ onj³³ tak³³}

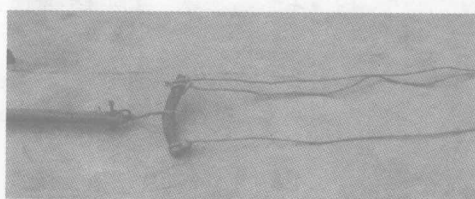


图9 犁的各部件名称：

犁□^{lei³¹ tɕiu²¹} (连接犁轭，
起牵引作用的一对粗绳子)

犁□□^{lei³¹ khun³⁵ khen³³} (固定犁□^{lei³¹ tɕiu²¹}，
起牵引作用的木部件)

犁□□^{lei³¹ nen⁵⁵ tet³³} (装在犁合头上
起牵引作用的铁部件)

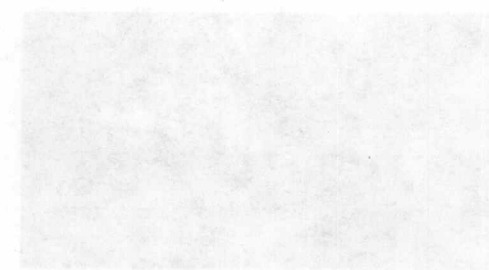
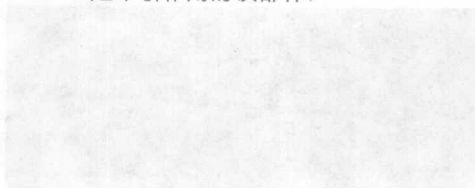


图10 陶器：日字缸^{kan⁵⁵}



图11 陶器：□^{tonj³³}



图 12 陶器：埕^{tɕən³¹}



图 13 生活用具：春坎^{tʰuŋ⁵⁵ham³³}（春臼）、
春槌^{tʰuŋ⁵⁵tɕoi³¹}（春杵）



图 14 生活用具：砂磨^{ja⁵⁵mu²²}

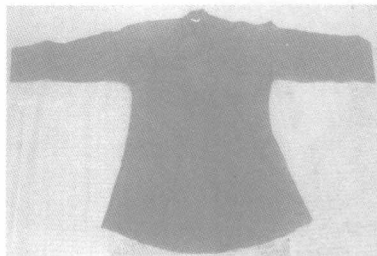


图 15 女唐装衫³¹ʃaŋ⁵⁵ʃam⁵⁵



图 16 女唐装衫：颈底扣³³kan³³tei³³kheu³⁵

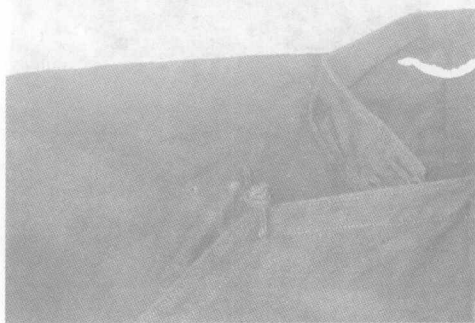


图 17 服装：女唐装衫的扣子
——弩扣²¹no²¹kheu³⁵
(位置在右肩胛骨处)

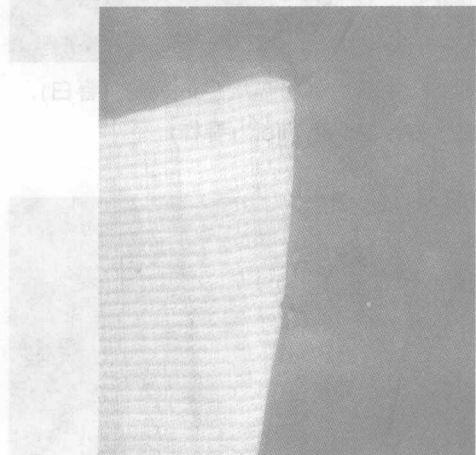
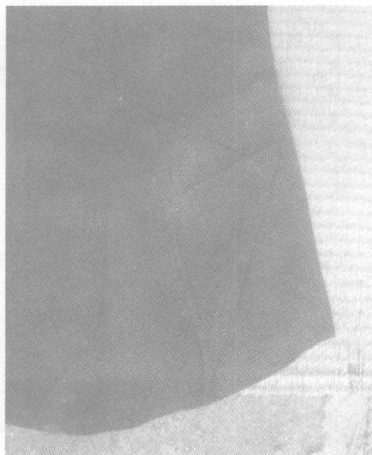


图 18 服装：女唐装衫的部件
左图：恶口扣³³ak³³ε³⁵kheu³⁵（腋下第一颗）、
□扣²²wɛŋ²²kheu³⁵（最后一颗，与
左边开衩顶端持平）、
中间扣⁵⁵ʃoŋ⁵⁵kan⁵⁵kheu³⁵（中间三颗）



右图：衫□⁵⁵jam⁵⁵wɛŋ²²（衣服左边开衩处）

凡 例

1. 繁简字 作者叙述和分析的语句使用国家推行的通用字。记录方言时，音义有区别的字用繁体字和异体字加以区分。例如用“髮”表示“头髮”的“髮”，以区别“发生”的“发”；用“舖”表示“店舖”的“舖”，以区别“床铺”的“铺”。

2. 大小字 正文用5号字，随文夹注用6号字（或5号字下标）。例如：

□kəm³¹小坑

3. 又 用于单字注释，表示又读音。

4. 空围（□） 表示写不出的字，一个空围只代表一个字。

5. 替代号（～） 在注文中代替被注的字。例如：③□phe³⁵寻找：～东西。

6. 音标 记录方言用国际音标，声调用数字表示。

7. 方括号（[]） 在叙述性文字中加在国际音标外面，如果有几组，中间没有汉字的只用一对方括号，各组之间用空格分隔，不加标点。例如：[kw khw w j]。

8. 圆圈（①②③……） 用于单音字表中写不出的字。

9. 字下面的附加符号：

- （单横线）表示白读音。
- == （双横线）表示文读音。
- ... （虚线）表示同音代替字。
- ~ （浪线）表示训读音。
- （粗横线）表示合音字。

目 录

凡例	1
----------	---

第一章 概 说

一、地理、交通	1
二、历史沿革	1
三、人口来源	2
四、江州区的语言、蕉园话分布	2
五、新和镇概况	6
六、发音合作人简介	7
七、崇左市江州区语言分布图	8

第二章 语 音

第一节 新和蕉园话的声韵调	9
一、声母	9
二、韵母	10
三、声调	12
第二节 声韵配合关系	13
一、新和蕉园话声韵配合规律	13

二、声韵配合规律简表	14
三、新和蔗园话单音字表	14
第三节 同音字表	34
第四节 语音特点	66
一、声母特点	66
二、韵母特点	68
三、声调特点	72
第五节 新和蔗园话音系的层次特点	73
一、文白异读	73
二、外方言或外族语的影响	74
三、连续音变	75
第六节 新和蔗园话音系与中古音的比较	76
一、声母比较	76
二、新和蔗园话音系与中古音韵母的比较	81
三、新和蔗园话音系与中古声调的比较	91
第七节 新和蔗园话与北京音系比较	93
一、声母的比较	93
二、韵母的比较	97
三、声调的比较	104

第三章 词 汇

第一节 新和蔗园话词汇特点	105
一、词汇的内容特点	105
二、词汇的形式特点	115
三、词汇的意义特点	117
第二节 新和蔗园话词汇分类词表	120

第四章 语 法

第一节 词法特点	254
一、名词	254
二、形容词	259
三、动词	263

四、代词	277
五、量词	290
六、数词	293
七、副词	294
八、介词	305
九、助词	310
十、连词	317
第二节 句法特点	318
一、语序	318
二、句式	321
第三节 新和蔗园话语法例句	329

第五章 语 料

一、歌谣选	376
二、故事选	378
三、山歌选	384
四、出嫁歌	390
五、哭丧歌	403
六、谚语、歇后语	404
七、谜语	406
主要参考文献	407

第一章 概 说

一、地理、交通

崇左市江州区是崇左市政府所在地，地处广西西南部，居左江中游，2002年12月经国务院批准撤销原崇左县后，于2003年8月6日正式挂牌成立。它东接扶绥县，南邻宁明县，西连龙州县，西北靠大新县，北毗隆安县。距自治区首府南宁122公里。地理坐标为东经 $107^{\circ}6'23'' \sim 107^{\circ}47'33''$ ，北纬 $22^{\circ}9'34'' \sim 22^{\circ}54'18''$ 。全区总面积2951平方公里。

江州区是桂西南地区铁路、公路、水路的交通中心和商品集散地，自古以来商贾云集，舟车川流不息。这里区位优势明显，交通十分便利。湘桂铁路南凭段穿过市区和4个乡镇。水路（左江）流经城区和5个乡镇，载重250吨的船只可直航南宁、贵港、梧州、广州乃至港澳。南宁至友谊关高速公路经过市郊和4个乡镇。公路四通八达，呈现市区幅射周边县（市）态势。至首府南宁铁路距离120公里，高速公路110公里，至边城凭祥市铁路距离90公里，公路118公里。

二、历史沿革

江州建制历史悠久，从秦置县至今，已有两千多年，秦以前为壮族先民骆越民族聚居之地。秦始皇三十二年（—214），秦统一岭南地区后，设桂林、象、南海三郡，象郡治所为临尘（今崇左市区）。公元前207年，秦亡，赵佗起兵兼并桂

林、象郡，自立为南越武王，建南越国。汉元鼎六年（—111）冬，汉灭南越。公元前106年，汉朝又分全国为13州刺史部，象郡属交趾刺史部。汉元凤五年（—76）废象郡，属地归鬱（郁）林郡。三国时期亦属郁林郡地。东晋大兴元年（318），从郁林郡分出晋兴郡（治所晋兴县，今南宁市），左江地区属晋兴郡，历经南朝宋、齐、梁、陈4个朝代。唐属邕管太平羁縻州。宋太宗太平兴国年间置太平寨（治今崇左）、古万寨（治今扶绥县西北），江州属太平寨。元朝时属太平路。明朝直隶广西布政司，属太平府管辖。清朝沿袭明制。民国二年（1913）撤销府制，由省直接统辖各县。民国六年（1917）全省划分为6道，崇左属镇南道（治今龙州）。民国十年（1921）8月，废除道制，各县行政直接由省辖。

中华人民共和国成立之初，左江地区属龙州专区。1952年8月，崇善县与左县合并置崇左县，龙州专区更名为崇左专区，“崇左”因此得名。直至2002年，未曾变更，其间仅是所辖地域有所变化。2002年12月，国务院批准撤销南宁地区和崇左县，设立地级崇左市。崇左市设立江州区，以原崇左县的行政区域为江州区的行政区域。江州区现属崇左市管辖。

原崇左县县城是太平镇，太平镇历史悠久。自明嘉靖十九年（1540）崇善县治迁到太平府治太平镇附廓，从此，历为路、府、县治所在地，已有445年历史。2002年，国务院批准撤销南宁地区和崇左县后，市人民政府驻新设立的江州区石林大道，江州区人民政府驻崇左市新民路。

三、人口来源

江州区辖7镇3乡和2个华侨经济管理区：太平镇、新和镇、江州镇、驮卢镇、那隆镇、左州镇、懒湍镇、雷州乡、罗白乡、板利乡、崇左华侨经济区、左江华侨农场，共114个行政村。根据江州区统计局2006年统计的数字，江州区现有人口34.3万人，其中有壮族27万人，占80%。另有汉族6.8万人，瑶族1342人，苗族134人。

壮族是土著居民。汉族居民分白话民系和平话民系，白话民系主要是明清时期和民国时期，广东人因经商迁来当地。平话人多由广西区内的原南宁郊区、邕宁等地区迁徙而来。还有部分客家人从福建、江西等地因迁徙、逃难、随征等多种原因落籍当地。其他为解放后迁入当地的人。

四、江州区的语言、蔗园话分布

江州区境内通行的语言主要是壮语和汉语。

江州区壮语属于壮语南部方言,各乡镇都有分布,与扶绥、宁明、大新等县相同。其音系有声母 29 个,韵母 80 个,声调 10 个(《壮语方言土语音系汇编》)。

汉语以粤语(含白话和平话)为主。白话主要通行于县城和圩镇,当地人说白话。平话人多居住在农村,并且较为分散。平话有两种小方言,当地分别称蔗园话和四排话,多数村屯讲蔗园话,少数村屯讲四排话。据 1985 年调查,全县 10 个乡镇中讲蔗园话的村屯共有 90 个,共计 2 万多人,分别分布在:

新和镇:居安、岭顶、岑头、孔香、新地、庆全、旧排、新排、新庄洞、旧庄洞、马密、新建、洞板、震梧、那增、新村等 16 屯 2670 人。

太平镇:大村、明冲、归龙、大岭、沉浮、卜利、新皇、那民、古坡、驮灶、颜楼、百叫、镇江、驮浪、果敏等 18 屯 3200 多人。

江州镇:卜松、那模、那鸡、后任等 4 屯 1400 多人。

罗白乡:邕榄、振岭、新庆、渠留、横塘、旧元、布王、上进、进岭、百官、六板、邕园、邕门等 13 屯 3530 多人。

湫湫镇:邕羊、江陇、车站、昌发、盛龙、马双、上宁、丈四、那培、邕狂、卜江、桃子、全凤、加岭、新兴、卜堪、邕猛、三岸、新皇等 19 屯 3360 多人。

驮卢镇、雷州乡:渌留、渌王、果楼、柏作、那沙、江渠、渠独、岑豆等 9 屯 3890 多人。

左州镇:陇葛、果怕、塘顶、渌同、渠扶、果坡等 6 屯 2380 多人。

那隆镇:新陇、新地、新村、大村、邕珍、中殷、定贤、那易等 8 屯, 1780 多人。

当地居民称平话为“蔗园话”,意为从事甘蔗种植业者所说的话。江州为壮族聚居区,但强势语言是白话。人们在集市上交流多使用壮话,其次是白话;在学校和政府部门多使用白话。直到新中国成立初期,教师讲课在解释课时都使用白话和壮话,仅在朗读课文时才使用官话(属西南官话)。1986 年,教育局规定学校授课一律使用普通话。讲平话的人在家里使用蔗园话或四排话,与当地交往则使用当地通行的白话。当地的平话人大部分都能说平话、白话,有的还会说壮语,但非平话人大部分不会说蔗园话。今天,真正地道的蔗园话只有七八十岁的老年人会说,中年人已经受到普通话和当地白话的影响,常常会把当地白话词汇混入蔗园话。青少年较中年人受其影响更大,尤其是居住在城镇的青少年,他们说的平话中夹杂很多普通话和白话语素。

江州区各地蔗园话基本相同,由于是与壮族杂居,居住比较分散,所以长期生活在特定地区的平话人其方言也各有一些自己的特点,但交际无障碍。

四排话是与蔗园话比较相近的一种平话方言,为何叫“四排话”,其原因有待考证。蔗园话和四排话的差异不算太大,能够相互通话。在《调查字表》所收录的 3810 个字中,蔗园话和四排话都能描写的有 3569 个。下面以果摄字和咸摄字为例对比说明其异同情况,对比所用四排话语料引自《广西汉语方言研究》。

声母与韵母方面,果摄字共 94 个(指两种话都能描写的,下同)。有 63 个声韵完全一致,相同率达 67%。声韵不同的有 32 个,占 33%,19 个声母相同,4 个韵母相同,9 个声韵完全不同(包括误读)。

咸摄字共 205 个。其中 156 个声韵完全一致,相同率达 76.1%。声韵不同的只有 49 个,占 23.9%,24 个声母相同,16 个韵母相同,9 个声韵完全不同(包括误读)。对比情况见下表(只列代表字)。

果摄表 1: 声韵完全相同

例字	多	罗	荷	波	摩	惰	破	火
蔗园	tɔ ⁵⁵	lɔ ⁵⁵	hɔ ³¹	pɔ ⁵⁵	mɔ ⁵⁵	tɔ ²²	phu ³⁵	hu ³³
四排	tɔ ⁵²	lɔ ³¹	hɔ ³¹	pɔ ⁵²	mɔ ⁵²	tɔ ²²	phu ⁴⁵	hu ²⁴

果摄表 2: 声母相同

例字	驮	锣	个	何	螺	科	货	和	祸
蔗园	ta ²²	la ³¹	ki ³⁵	hɔ ³¹	lu ³¹	hu ⁵⁵	hu ³⁵	hu ³¹	hɔ ²²
四排	thɔ ³¹	lɔ ³¹	kɔ ⁴⁵	ha ³¹	lɔ ³¹	hɔ ⁵²	hɔ ⁴⁵	hɔ ⁵²	hu ²²

果摄表 3: 韵母相同

例字	可	坡	坐	靴
蔗园	hɔ ³³	phɔ ⁵⁵	tʃu ²¹	he ⁵⁵
四排	khɔ ³¹	pɔ ⁵²	tʃhu ²¹	ue ⁵²

果摄表 4: 声韵完全不同

例字	舵	哪	佐	茄	婆	剝	锅	课
蔗园	tɔ ³¹	na ³³	tʃa ³³	ki ³¹	pu ³¹	tɛm ³¹	ku ⁵⁵	khɔ ³⁵
四排	tha ²¹	lɔ ²²	tɔ ²⁴	khe ³¹	phɔ ³¹	tɔ ⁴⁵	mɔ ²⁴	hu ⁴⁵